

Ovaj prijevod sastoji se od
7 stranica / 8 listova papira
Broj ovjere: 102/8-22
Datum: 29. kolovoza 2022.

OVJERENI PRIJEVOD
S ENGLESKOG JEZIKA

IZVADAK IZ PRIRUČNIKA



5.1 Baterija

Postoje dvije vrste baterija za T-RAC II:

- rezervna baterija, kao dio uređaja T-RAC II Junior
- visokoenergetska baterija, isporučuje se s uređajem T-RAC II Ethernet i Wifi. Ova baterija također se može naručiti zasebno za T-RAC II Junior
- baterije se automatski pune kada je T-RAC II spojen na električnu mrežu bez obzira na to je li T-RAC II uključen ili isključen. Pobrinite se da je visokoenergetska baterija u potpunosti napunjena prije upotrebe (vrijeme punjenja od 3 sata). točka 1.8.

UPOZORENJA

- Nikada ne otvarajte bateriju i ne odvijajte njezine vijke. Bateriju je potrebno zaštititi od ekstremnih temperatura, ekstremne vlage ili vatre. Zamijenite visokoenergetsku bateriju ako je neispravna ili kontaktirajte tvrtku Terumo BCT radi zamjene rezervne baterije (T-RAC II Jr).
- Baterije je potrebno posebno reciklirati. Ne bacajte ih u kućni otpad i ne šalžite neispravnu bateriju nazad tvrtki Terumo BCT (poglavlje 12).



NAPOMENE

- Također postoji mala nepunjiva litijeva baterija u uređaju koja omogućuje praćenje vremena i datuma. Obično ovu bateriju ne treba mijenjati tijekom životnog vijeka uređaja T-RAC II. Ako uređaj ne prati vrijeme i datum ispravno, kontaktirajte svog zastupnika tvrtke Terumo BCT radi zamjene baterije.

5.1.1 Rezervna baterija (samo na uređaju T-RAC II Jr)

Ako se izgubi napajanje električne mreže, uređaj T-RAC II Junior to će i detektirati. Sustav će se automatski prebaciti na korištenje baterije. U slučaju doniranja u tijeku, baterija će omogućiti korisniku da sigurno dovrši doniranje. Ova baterija nije namijenjena kao zamjena za napajanje, treba se koristiti samo u hitnim slučajevima. Doniranje ne može započeti ako uređaj T-RAC II Junior nije spojen na električnu mrežu.

Status baterije može se nadzirati na dodirnom zaslonu:

-  Status rezervne baterije U REDU. Doniranje se može sigurno završiti.
-  Rezervna baterija prazna ili neispravna.

Tehnologija baterije: NiMH (nikal-metal hidrid)

Tvrtka Terumo BCT savjetuje zamjenu baterije svake 4 godine ili ako je ikona baterije crvene boje prilikom rada na napajanju električne mreže.

[UPOZORENJE] Rezervna baterija dio je uređaja T-RAC II Junior. Ne pokušavajte izvaditi ili zamijeniti rezervnu bateriju. Kontaktirajte tvrtku Terumo BCT za ovu vrstu servisa.

- Kada se visokoenergetska baterija vjerojatno neće koristiti neko vrijeme, izvadite je da biste spriječili curenje.
- Kada se baterija isprazni, potrebno ju je odmah napuniti. Nikada ne čuvajte baterije koje su potpuno ispražnjene.




[NAPOMENA]

- Kada radi samo na bateriju, a baterija je skoro prazna, uređaj T-RAC II može odbiti započeti doniranje. Prikazat će se poruka o pogreški.

5.2 Zatvarač

točka 1.14.

Zatvarač kontrolira protjecanje krvi. Donorsku cijev između igle za venepunkciju i primarne vrećice za krv potrebno je umetnuti u zatvarač. Zatvarač ima tri položaja koji se mogu nadzirati na dodirnom zaslonu:

-  **Otvoren.** U ovom stanju cijev se može umetnuti te izvaditi iz zatvarača. Ovo stanje koristi se kada je uređaj u stanju čekanja.
-  **Blokiran.** Cijev se ne može izvaditi iz zatvarača, ali se još uvijek može pomicati aksijalno. Krv može protjecati kroz cijev. Ovo stanje koristi se tijekom doniranja kako bi se spriječilo ispadanje cijevi iz zatvarača.
-  **Zatvoren.** Cijev je stegnuta zatvaračem. Cijev se ne može pomicati, a krv ne može protjecati. Ovo se stanje koristi prije i poslije doniranja te tijekom nekih alarma.



Nakon što glavu zatvarača pogurnete unatrag nakon umetanja cijevi (vidjeti korak 2 u poglavlju 0) te je otpustite, zatvarač će se promijeniti iz otvorenog u blokirano stanje. Ovako se olakšava rukovanje jer se omogućuje korisniku da odmah osjeti je li cijev ispravno blokirana u položaju.

Za uklanjanje zatvarača u slučaju nestanka struje:



Provjerite je li uređaj isključen.

Okrenite glavu zatvarača za 20 ° suprotno od kazaljke na satu.



Povucite glavu zatvarača prema gore.

Cijev se sada može izvaditi iz glave zatvarača.

6.2 Upute za upravljanje

6.2.1 Pokretanje

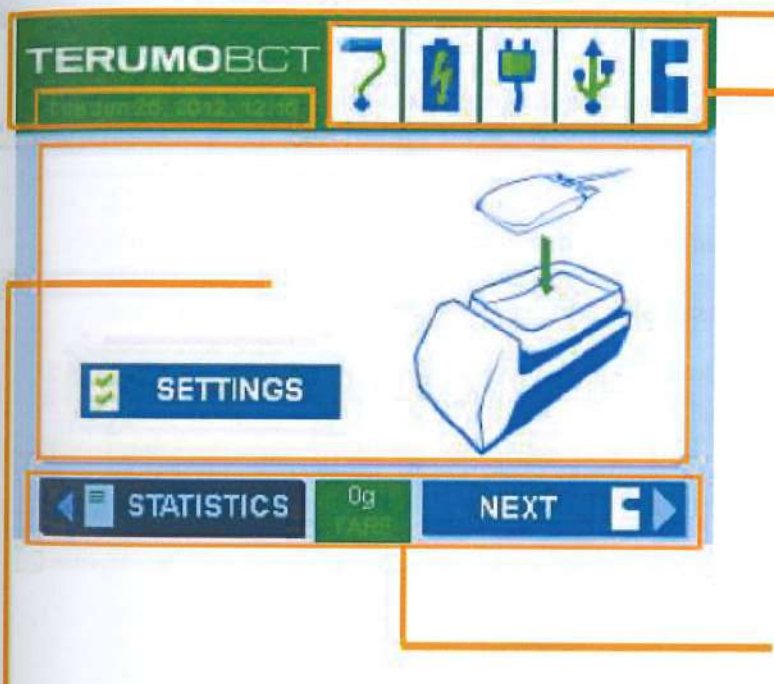
Uključite uređaj T-RAC II pritiskom tipke uključeno/isključeno. Uređaj će provesti samoprovjeru.

Kada ne koristite uređaj T-RAC II dulje vrijeme (tj. preko noći), isključite uređaj tako da pritisnete i držite tipku uključeno/isključeno 3 sekunde.

6.2.2 Status čekanja

Nakon što je T-RAC II uključen, dodirni zaslon služiti će kao glavno sučelje s uređajem. Prikazuje se „zaslon statusa čekanja“. Počevši od ovog zaslona, ciklus doniranja može započeti (pogledajte 0) ili se može pristupiti postavkama (poglavlje 7).

Sljedeća su polja uvijek prisutna na dodirnom zaslonu bez obzira na njegov status:



Trenutni datum i vrijeme

Ikone statusa uređaja

Maksimalno 5 ikona obavještava korisnika o statusu sljedećih dijelova. Slijeva nadesno:

- Mrežna veza
- Baterija
- Priključak na električnu mrežu
- USB memorijski uređaj
- Zatvarač

Svaka tipka može se pritisnuti kako bi se dobilo više informacija o statusu određenog dijela ili kako bi se promijenio status. Značenje ikona objašnjeno je u poglavlju 0.

Navigacijske tipke

Upotrijebite desnu tipku za prelazak u sljedeći stadij ciklusa doniranja, a lijevu za vraćanje u prethodni stadij. Na zaslonu statusa čekanja lijeva tipka vodi do statistika prethodnog doniranja (ako su dostupne).

Kad je uređaj u stanju čekanja, zelena tipka pokazuje trenutnu težinu u posudi. Pritiskom tipke vaga se tarira. Za proces doniranja nikad nije potrebno pritisnuti ovu tipku.

Ako je tipka tamna kao tipka „statistika“, to znači da je isključena. Ovo vrijedi za sve tipke.

Glavni prozor

Ovo područje obavještava o trenutnom stadiju ciklusa doniranja. Upotrebom slika prozor pokazuje koju je radnju potrebno provesti. Također može zatražiti od korisnika unos podataka (npr. da odabere ili unese volumen doniranja).

točka 1.2.

/završetak stranice/

6.2.3 Ciklus doniranja

Ovo poglavlje objasnit će cijeli ciklus doniranja. Pretpostavlja se da su sve postavke postavljene na njihove zadane vrijednosti.

Opisan je najjednostavniji proces doniranja jer također vrijedi i za T-RAC II Junior.

Na uređaju T-RAC II Ethernet / Wifi događaji omogućuju puno više fleksibilnosti (npr. skeniranje bar kodova) i objašnjeni su u poglavljima 6.2.4 i 7.2.2.

Tijekom ciklusa mogu se prikazati razne poruke (o pogreškama) ili alarmi. Oni su sažeti u poglavlju 8.

1. Početak ciklusa doniranja

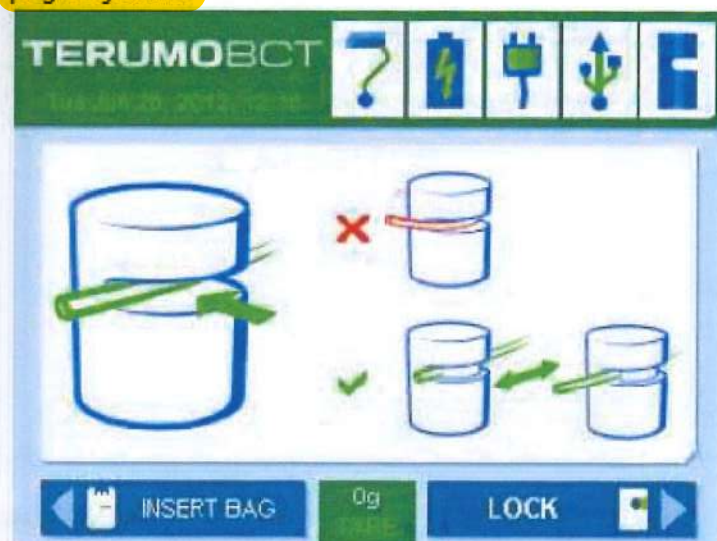
Ciklus doniranja može započeti sa zaslona statusa čekanja tako da se sustav vrećice za krv stavi u posudu. Provjerite da primarna vrećica za krv (ona u koju će se uzimati krv) leži na drugim vrećicama.

T-RAC II će detektirati vrećicu te automatski prelazi na sljedeći korak. U suprotnome se može pritisnuti „dalje“.

[UPOZORENJE] Kod postavljanja sustava vrećice provjerite da je sustav u posudi i da ne dira nijedan drugi dio uređaja T-RAC II.

2. Umetanje cijevi u zatvarač

Umetnite donorsku cijev u zatvarač. Provjerite da je cijev gurnuta skroz uz stražnju stranu zatvarača. Gurnite zatvarač unatrag i zatim ga otpustite i pritisnite „BLOKIRAJ“ na dodirnom zaslonu. Zatvarač će prijeći u status „blokirano“. Za više informacija o zatvaraču vidjeti poglavlje 5.2.



točka 1.14.

[UPOZORENJE] U trenutku blokiranja zatvarača:

- Provjerite da je cijev umetnuta potpuno do stražnje strane zatvarača.
- Provjerite da cijev nije savinuta. Cijev mora biti ravna.

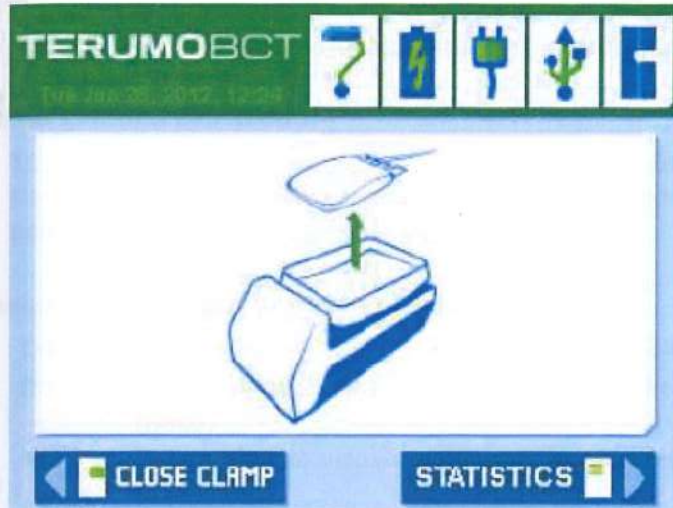
[UPOZORENJE] Nakon blokiranja zatvarača uvijek provjerite je li cijev pravilno blokirana unutar zatvarača. Mora biti moguće pomaknuti cijev s lijeva nadesno te mora biti moguće izvaditi cijev iz zatvarača. Ako je cijev na bilo koji način zaglavljena:

1. Otvorite zatvarač pritiskom na „Otvori zatvarač“ i „Da“.
2. Pravilno umetnite cijev.
3. Ponovno blokirajte zatvarač.
4. Ponovno provjerite da je cijev pravilno blokirana.

/završetak stranice/

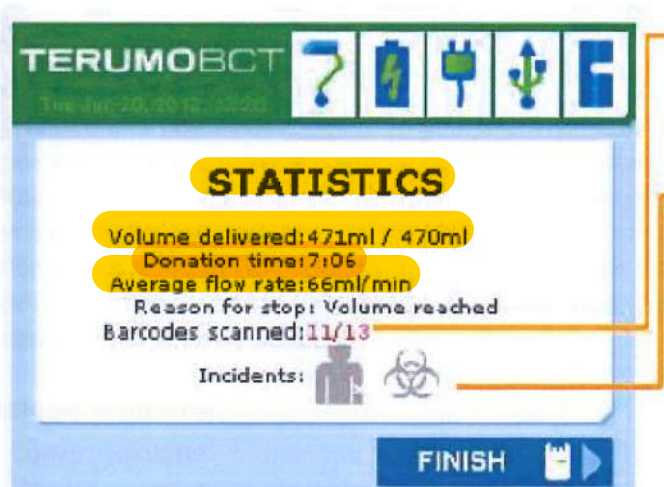
8. Vađenje sustava vrećice za krv iz posude

Zatvarač se otvara tako da se cijev može izvaditi iz zatvarača. Sustav vrećice za krv može se izvaditi iz posude. Uređaj T-RAC II to će detektirati te automatski nastavlja sa sljedećim korakom. U suprotnome se može pritisnuti „Statistika“.



9. Statistika

Prikazuju se statistički podatci o doniranju. Korisnik može nastaviti do statusa čekanja pritiskom na „Završi“. Druga je opcija da zaslom automatski nastavi dalje nakon 8 sekundi.



Ako su bar kodovi programirani, ovo polje pokazuje koliko. Crveno je kada nisu skenirani svi kodovi.

Ikone incidenta prikazuju se samo kada je programiran „događaj incidenta“. Vidjeti poglavlje 6.2.4.

točka 1.17.

6.2.4 Događaji

Birač volumena samo je jedan od 8 tipova događaja koji se mogu koristiti. Drugi događaji, primjerice, omogućuju čitanje bar kodova ili komunikaciju s BBMS-om. Unos svakog događaja evidentira se u donacijskim podacima.

Sami događaji i njihova lokacija u donacijskom ciklusu ne mogu se konfigurirati na uređaju T-RAC II, konfiguriraju se na sustavu TOMEs. Događaji se mogu prikazati na sljedećim lokacijama:

- Prilikom pokretanja: prije „zaslona statusa čekanja“. Rezultati ovih događaja bilježe se u donacijske podatke za sva doniranja koja se provode dok se uređaj ponovno ne pokrene ili se ne odabere drugi program.
- Prije doniranja: tijekom koraka 3 donacijskog ciklusa.
- Tijekom doniranja: tijekom koraka 5.
- Nakon doniranja (ali prije vađenja igle): između koraka 6 i 7.
- Nakon vađenja igle: između koraka 7 i 8.

Sporo vrijeme protjecanja

0 – 60 s

Zadano: 15 s

Vrijeme u sekundama kada se aktivira predalarm male brzine protjecanja. Kada je brzina protjecanja još uvijek premala nakon ovog vremena, aktivirat će se alarm male brzine protjecanja. Kad se postavi na 0, predalarm je onemogućen, a alarm male brzine protjecanja aktivirat će se odmah u slučaju male brzine protjecanja.

točka 1.16.

Gornja granica protjecanja

10 – 300 ml/min

Zadano: 200 ml/min

Kada je brzina protjecanja iznad ove granice tijekom doniranja, zatvarač će se zatvoriti, a pokrenut će se alarm visoke brzine protjecanja.

Nastaviti s visokom brzinom protjecanja

Da / Ne

Zadano: Ne

Da: Nakon alarma visoke brzine protjecanja korisnik može nastaviti doniranje koje je u tijeku.

Ne: Nakon alarma visoke brzine protjecanja bit će prekinuto doniranje koje je u tijeku.

Maksimalno vrijeme doniranja

00:01 – 30:00 (mm:ss)

Zadano: 15:00

Postavlja maksimalno vrijeme doniranja. Kada proteklo vrijeme prijeđe ovu granicu, doniranje se automatski zaustavlja, zatvarač se zaustavlja i pokreće se alarm.

Brojilo za upozorenje

00:00 – 30:00 (mm:ss)

Zadano: 12:00

Pomoću ove postavke moguće je posebno vremensko upozorenje na dodirnom zaslonu. Kada proteklo vrijeme prijeđe granicu, „proteklo vrijeme“ prikazano na zaslonu postaje crveno. Kada procijenjeno vrijeme za dovršetak doniranja prijeđe granicu, „procijenjeno preostalo vrijeme“ postaje crveno.

Pomoću ove postavke tijekom doniranja može se vizualizirati hoće li krv biti upotrebljiva za pripravu koncentrata trombocita ili neće. Kad se brojilo postavi na 00:00, brojilo za upozorenje je onemogućeno.

Procjena vremena

Lijevo / ukupno

Zadano: lijevo

Lijevo: Tijekom doniranja prikazuje se procijenjeno vrijeme prije završetka doniranja. Vrijednost se računa na temelju brzine protjecanja, ukupnog volumena doniranja i proteklog vremena.

Ukupno: Prikazuje se procijenjeno ukupno vrijeme doniranja.

Omogućena pauza

Da / Ne

Zadano: Ne

Da: Posebna opcija za označavanje vrećice tijekom doniranja. Između 1 % i 80 % doniranja (na temelju doniranog volumena) prikazuje se tipka za pauzu. Kad se pritisne, zatvarač će se zatvoriti, a korisnik ima 60 sekundi da stavi oznake na vrećice s krvi. Nakon tog vremena ili kada se pritisne „nastaviti“, doniranje se automatski nastavlja. Funkcija pauze dostupna je samo tijekom doniranja.

Ne: Opcija pauze nije dostupna. Doniranje se još uvijek može pauzirati pritiskom na „Stop“ i „Nastavi“.

točka 1.16.

Port (ulaz)

0 - 65534

Zadano: 21010

Ova postavka definira broj porta IP adrese koji T-RAC II treba koristiti za komunikaciju sa sustavom TOMes.

[NAPOMENA] Ovisno o promijenjenim komunikacijskim postavkama, T-RAC II se može sam isključiti nakon pritiska na „SPREMI“. U tom slučaju, pritisnite tipku uključeno/isključeno da biste ponovno pokrenuli uređaj.

8 Alarmi i poruke o pogreškama točka 1.3.

Uređaj T-RAC II može pokrenuti različite alarme. Alarmi koji se jave tijekom doniranja uvijek su čujni. Hoće li drugi alarmi biti čujni moguće je konfigurirati postavkom programa „Svi alarmi čujni“.

Kod nekih alarma prikazuje se sljedeća tipka . Ova će tipka utišati alarm samo privremeno bez njegovog isključivanja. Nakon 45 sekundi alarm će se ponovno oglasiti ako se problem ne riješi.

Trajanje alarma koji se jave između venepunkcije i vađenja igle vizualizira se na zaslonu i evidentira u donacijsku statistiku.

Alarme srednjeg prioriteta prati akustični signal (c-c-c), alarm niskog prioriteta prati akustični signal (e-c) (prema IEC 60601-1-8).

8.1 Alarmi tijekom doniranja

Sljedeći alarmi javljaju se samo tijekom donacije. Aktiviraju se na temelju ograničenja koje postavi korisnik u programskim postavkama. Svi su ovi alarmi srednjeg prioriteta, osim pred alarma male brzine protjecanja.

Predalarm male brzine protjecanja

Prikaz: Dodirni zaslon: indikator brzine protjecanja postaje crven.



Zatvarač: ostaje blokiran.

Antena: boja se ne mijenja, ali počinje treptati.

Čujni alarm: samo ako je programska postavka „Svi alarmi čujni“ postavljena na „Da“.

Uzrok: Brzina protjecanja manja je od ograničenja brzine protjecanja konfiguriranog u programu koji trenutno radi.

Rješenje: Brzinu protjecanja treba povećati. Donor može reagirati na alarm koji daje antena tako da stisne šake kako bi ubrzao protjecanje krvi.

/završetak prijevoda/

Doris Vidaković, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovana rješenjem predsjednika Hrvatskoga sudskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1491/2019 od 15. studenoga 2019., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 29. kolovoza 2022.

Broj ovjere: 102/8-22



5.1 Battery

Two types of battery exist for T-RAC II:

- Emergency battery, as part of T-RAC II Junior.
- High-energy battery, delivered with T-RAC II Ethernet and Wifi. This battery can also be ordered separately for T-RAC II Junior.
- The batteries are charged automatically when T-RAC II is connected to the mains, regardless whether T-RAC II is switched on or off. Make sure that the High-Energy battery is fully charged before usage (charging time of 3 hours).

WARNINGS

- Never open the battery or unscrew its screws. The battery must be protected from extreme temperatures, extreme humidity or fire. Replace the high-energy battery in case it's broken or contact Terumo BCT for replacing the emergency battery (T-RAC II Jr).
- Batteries need special recycling. Do not throw them away with domestic waste or send a broken battery back to Terumo BCT (*chapter12*).



NOTES

- There is also a small non-rechargeable lithium battery inside the device which allows to keep time and date. Normally, this battery shouldn't be replaced during the life time of T-RAC II. If time and date aren't kept correctly by the device, please contact your Terumo BCT dealer in order to replace this battery.

5.1.1 Emergency battery (only on T-RAC II Jr)

If the mains power is lost, T-RAC II Junior will detect this. The system will automatically switch to battery power. In case of an ongoing donation, the battery will allow the user to safely finish the donation. This battery isn't meant to replace the power supply, it must only be used in emergencies. No donations can be started when T-RAC II Junior is not connected to the mains.

The battery's state can be monitored on the touch screen:

-  Emergency battery status OK. A donation can be ended in a safe way.
-  Emergency battery empty or broken.

Battery technology: NiMH (Nickel-metal hydride)

Terumo BCT advises to have the battery replaced each 4 years or if the battery icon is red when working on mains power.

[WARNING] The emergency battery is part of T-RAC II Junior. Do not try to remove or replace the emergency battery. Contact Terumo BCT for this kind of servicing.




- When the high-energy battery is not likely to be used for some time, take it out to prevent leakage.
- When the battery is discharged, it needs to be recharged immediately. Never store batteries which are completely discharged.

[NOTE]

- When running only on the battery and the battery is nearly empty, T-RAC II can refuse to start a donation. An error message will be given.

5.2 Clamp

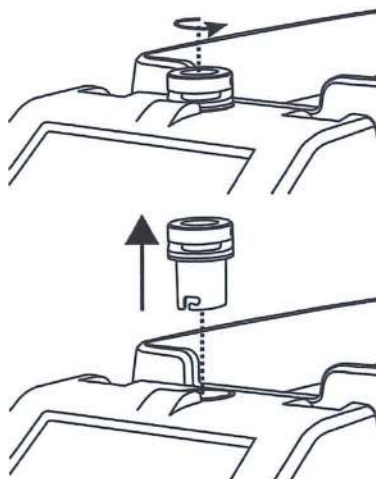
The clamp controls the blood flow. The donor tube between the venipuncture needle and the primary blood bag should be inserted in the clamp. The clamp has three positions which can be monitored on the touch screen:

-  Open. In this state, the tube can be inserted in and removed out of the clamp. This state is used when the device is idle.
-  Locked. The tube cannot be removed from the clamp, but the tube can still move axial. Blood can flow through the tube. This state is used while donating in order to prevent the tube from leaving the clamp.
-  Closed. The tube is squeezed by the clamp. The tube cannot move and blood cannot flow. This state is used before and after donation, and during some alarms.



After pushing the clamp head backwards after tube insertion (see step 2 in chapter 0) and then releasing it, the clamp will change from the open to the locked state. This facilitates handling because it allows the user to feel immediately whether the tube is correctly locked in place.

To remove the clamp in case of loss of power:



Make sure the device is switched-off.
Rotate the clamp head 20° counter clockwise.

Pull-up the clamp head.
The tube can now be removed out of the clamp head.

6.2 Operating instructions

6.2.1 Startup

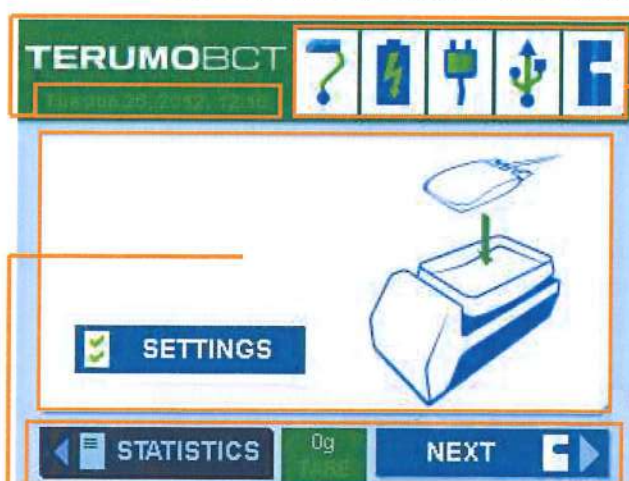
Switch on T-RAC II by pressing the on/off button. The device will perform its self check.

When not using the T-RAC II for a longer time (ie overnight), switch off the device by pressing and holding the on/off button for 3 seconds.

6.2.2 Idle state

Once T-RAC II is switched on, the touch screen will act as the main interface with the device. The 'idle screen' is shown. Starting from this screen, a donation cycle can be started (see 0) or the settings can be reached (chapter 7).

Following fields are always present on the touch screen, regardless its state:



Current date and time

Device status icons

Maximum 5 icons inform the user about the status of following parts. From left to right:

- Network connection
- Battery
- Mains connection
- USB flash drive
- Clamp

Each button can be pressed in order to obtain more information about a part's status or to change the status. The meaning of the icons is explained throughout chapter 0.

Navigation buttons

Use the right button to go to the next stage of the donation cycle and the left one to go to the previous stage. On the idle screen, the left button leads to the statistics of the previous donation (if available).

When the device is in the idle state, the green button shows the current weight in the tray. Pressing the button will tare the scale. For the donation process, it's never necessary to press this button.

If a button is dark like the 'statistics' button, this means it is disabled. This counts for all buttons.

Main window

This area informs about the current stage of the donation cycle. By using pictures, the window indicates which action needs to be performed. It can also ask the user for input (e.g. to choose or enter the donation volume).

6.2.3 Donation cycle

This chapter will explain a complete donation cycle. It is assumed that all settings are set to their default values.

The most simple donation process is described, as it will also run on T-RAC II Junior. *On T-RAC II Ethernet / Wifi, events give a lot more flexibility (e.g. scanning barcodes) and are explained in chapter 6.2.4 and 7.2.2.*

During the cycle, various (error) messages or alarms may be shown. These are summarized in chapter 8 .

1. Start of donation cycle

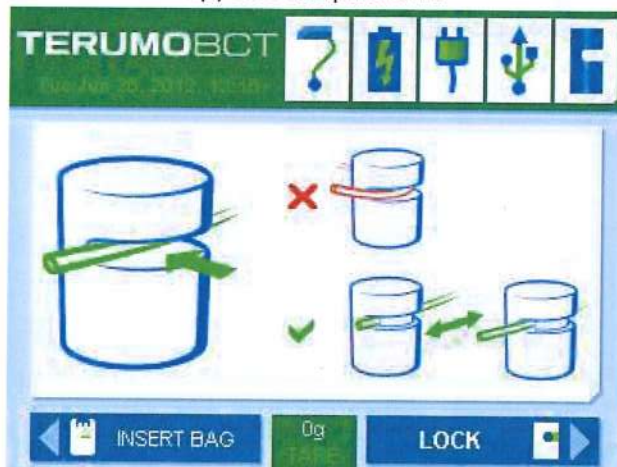
The donation cycle can be started from the idle screen by putting the blood bag system in the tray. Make sure that the primary blood bag (the one in which blood will be collected) lies on top of the other bags.

T-RAC II will detect the bag and proceeds automatically to the next step. Otherwise, 'next' can be pressed.

[WARNING] When placing the bag system, make sure that the system is inside the tray and does not touch any other part of the T-RAC II.

2. Tube insertion in the clamp

Insert the donor tube into the clamp. Make sure that the tube is pushed well against the back of the clamp. Push the clamp backwards and then release it or press 'LOCK' on the touch screen. The clamp will go to the 'locked' state. For more information about the clamp, see chapter 5.2.



[WARNING] At the moment of locking the clamp:

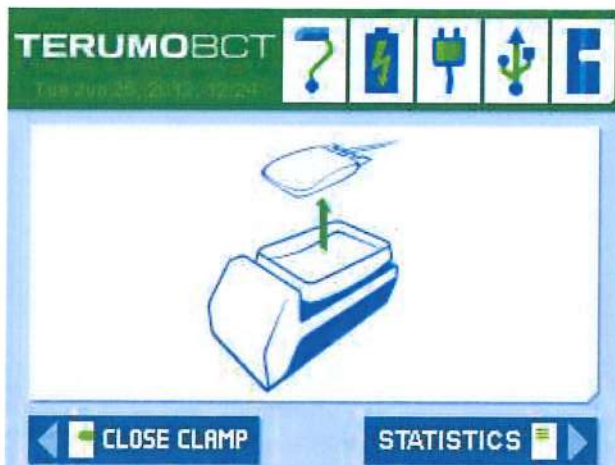
- Make sure that the tube is inserted completely to the back of the clamp.
- Make sure that the tube is not bent. It needs to be straight.

[WARNING] After locking the clamp, always make sure that the tube is correctly locked inside the clamp. It must be possible to move the tube from left to right and it must be impossible to take the tube out of the clamp. If the tube is stuck in any way:

1. Open the clamp by pressing 'Open clamp' and 'Yes'.
2. Insert the tube correctly.
3. Lock the clamp again.
4. Recheck that the tube is correctly locked.

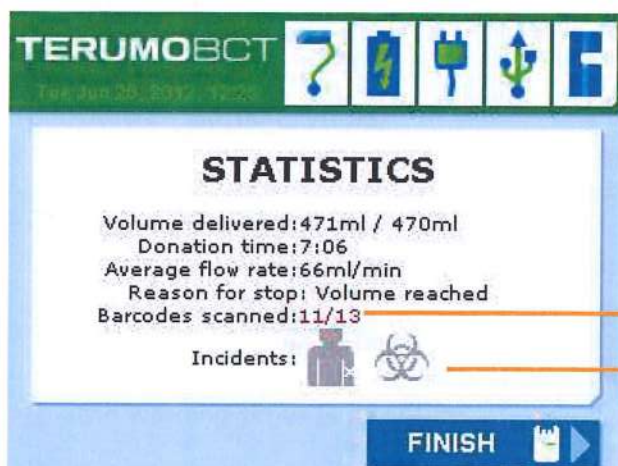
8. Removal of the blood bag system from the tray

The clamp is opened so the tube can be removed from the clamp. The blood bag system can be removed from the tray. T-RAC II will detect this and proceeds automatically to the next step. Otherwise, 'Statistics' can be pressed.



9. Statistics

Statistics about the donation are shown. The user can continue to the idle state by pressing 'Finish'. Alternatively, the screen proceeds automatically after 8 seconds.



If barcodes were programmed, this field indicates how many. It is red when not all codes have been scanned.

The incident icons are only shown when an 'incident event' is programmed. See chapter 6.2.4.

6.2.4 Events

The volume chooser is only one of 8 types of events which can be used. Other events, for instance, allow to read barcodes or to communicate with a BBMS. The input of each event is recorded in the donation data.

The events themselves and their location in the donation cycle cannot be configured on T-RAC II, they are configured on TOMEs. The events can be displayed at following locations:

- At startup: before the 'idle screen'. Results of these events are recorded into the donation data from all donations which take place, until the device is restarted or until another program is selected.
- Before donation: during step 3 of the donation cycle.
- During donation: during step 5.
- After donation (but before needle removal): between step 6 and 7.
- After needle removal: between step 7 and 8.

Low flow time

0 – 60s

Default: 15s

Time in seconds the low flow rate pre-alarm is activated. When the flow rate is still too low after this time, the low flow rate alarm will be activated. When set to 0, the pre-alarm is disabled and the low flow rate alarm will be activated immediately in case of a low flow rate.

High flow limit

10 – 300ml/min

Default: 200ml/min

When the flow rate passes above this limit during donation, the clamp will close and the high flow rate alarm will be triggered.

Cont high flow

Yes / No

Default: No

Yes: After a high flow alarm, the user will be able to continue the ongoing donation.

No: After a high flow alarm, the ongoing donation will be discontinued.

Max. don. time

00:01 – 30:00 (mm:ss)

Default: 15:00

Sets the maximum donation time. When the elapsed time passes this limit, the donation is stopped automatically, the clamp is closed and an alarm is triggered.

Warning timer

00:00 – 30:00 (mm:ss)

Default: 12:00

A special time warning can be given on the touch screen using this setting. When the elapsed time passes the limit, the 'time elapsed' as shown on the touch screen turns red.

When the estimated time to finish the donation passes the limit, the 'estimated time left' turns red.

Using this setting, it can be visualized during donation whether or not the blood will be usable for making platelet concentrate. When setting the timer to 00:00, the warning timer is disabled.

Time estim.

Left / Tot

Default: Left

Left: During donation, the estimated time before finishing the donation is displayed. The value is calculated based on the flow rate, the total donation volume and the time elapsed.

Tot: The estimated total donation time is shown.

Enable pause

Yes / No

Default: No

Yes: Special option for labeling of the bag during donation. Between 1% and 80% of the donation (based on donated volume), a pause button is displayed. When pressed, the clamp will close and the user has 60 seconds to put labels on the blood bag. After that time, or when pressing 'resume', the donation continues automatically. The pause function is only available once during a donation.

No: The pause option is not available. A donation can still be paused by pressing 'Stop' and 'Continue'.

Port

0 - 65534


Default: 21010

This setting defines the IP port number that T-RAC II should use for communication with TOMEs.

[NOTE] Depending on the changed communication settings, T-RAC II might switch off itself after pressing 'SAVE'. In that case, press the ON/OFF button to restart the device.

8 Alarms and error messages

Various alarms can be triggered by T-RAC II. Alarms that happen during donation are always audible. Whether the other alarms are audible, can be configured by the program setting 'All alarms aud'.

At some alarms, following button is shown: . This button will only silence an alarm temporary without disabling it. After 45 seconds, the alarm will sound again if the problem is not resolved.

The duration of alarms which take place between venipuncture and needle removal, are visualized on the screen and recorded into the donation statistics.

Medium priority alarms are accompanied by an acoustic signal (c-c-c), a low priority alarm is accompanied by an acoustic signal (e-c) (according to IEC 60601-1-8).

8.1 Donation alarms

Following alarms can only happen during donation. They are triggered based on limits set by the user in the program settings. All these alarms are medium priority alarms, except for the low flow rate pre-alarm.

Low flow rate pre-alarm

Indicated by: Touch screen: flow rate indication turns red.



Clamp: stays locked.

Antenna: color doesn't change, but starts flashing.

Audible alarm: only if the program setting 'All alarms aud.' is set to 'Yes'.

Cause: The flow rate is lower than the flow rate limit configured in the currently running program.

Solution: The flow rate should increase. The donor can react on the alarm given by the antenna by squeezing his hands to raise the blood flow.



Handwritten signature in blue ink.

